

И З СЕРМАН

ГДЕ И КОГДА СОЗДАВАЛИСЬ
«ПИСЬМА РУССКОГО ПУТЕШЕСТВЕННИКА»
Н. М. КАРАМЗИНА?

История текста «Писем русского путешественника», вернее история их публикации, изложена очень точно Ириной Паперно (под вынужденным псевдонимом Н. Марченко) в известном издании «Писем» под редакцией Ю. М. Лотмана и Б. А. Успенского¹

Ирина Паперно не касалась процесса создания текста, поскольку, как известно, никаких авторских рукописей, предваряющих печатный текст, не сохранилось

В 1984 г., повторяя почти столетней давности «сожаления» В. В. Сиповского,² Ю. М. Лотман писал, что «кроме самих „Писем русского путешественника“, у нас нет об этом периоде никаких других сведений» (534).

Положение стало меняться в 1990-е гг. Сначала появилась статья Светланы Геллерман,³ покончившая раз и навсегда с увлекательной гипотезой Ю. М. Лотмана о предварительной и тайной поездке Карамзина в Париж и последующем его возвращении в Швейцарию. Подробнее на этом остановимся ниже.

Недавно в нашем распоряжении появился дневник Вильгельма фон Вольцогена,⁴ того самого Вольцогена, о дружбе с которым

¹ Карамзин Н М Письма русского путешественника / Изд подг Ю М Лотман, Н А Марченко (И Паперно), Б А Успенский Л, 1984 Далее сноски на это издание в тексте

² См Сиповский В В Н М Карамзин, автор «Писем русского путешественника» СПб, 1899 С 158

³ Gellerman S (Genève) Karamzine à Genève Notes sur quelques documents d'archives concernant les «Lettres d'un voyageur russe» — Facten und Fabeln Schweizerisch-slavische Reisebegegnung vom 18 bis zum 20 Jahrhundert Herausgegeben von Monika Bankowski, Peter Brang, Caksten Goehrke, Robin Kemba-le Basel und Frankfurt am Main, 1991 P 73—90

⁴ Wolzogen Wilhelm von Journal de voyage à Paris (1788—1791) Traduit de l'allemand par Michel Tremours Presse universitaires du septentrion 1998 В не-